BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

ZERBITZUAK: GIPUZKOAKO LURRALDE HISTORIKOAN LAGUNTZA NEURRI JAKINEN TOKIAN TOKIKO KONTROLAK EGITEA.

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Agiri honen objektua da Gipuzkoako Lurralde Historikoan, 2015-2020 aldirako landa garapeneko neurrien barruan, 2020ko ekitaldiari dagozkion laguntzen tokian tokiko kontrolak egiteko zerbitzuen kontratazio baldintzak ezartzea: Gestio eta Kontrol Sistema Integratuan (SIGC) ezarrita dauden laguntzen kontrolak (mendi zonaldetarako eta muga natural adierazgarriak dituzten beste zonalde batzuetarako laguntzak, nekazaritza ingurumenaren eta klimaren arloko laguntzak eta nekazaritza ekologikorako laguntzak), Oinarrizko Ordainketaren Erregimeneko laguntzen kontrolak eta baldintzapekotasun kontrolak.

2.- LANAREN IRISMENA

Kontratatuko den zerbitzuak gutxienez hurrengo esparruen oinarriak landu beharko ditu:

- Kontrol taldearen plangintza eta koordinazioa
- Aurretiko bulego lana
- Landako lana.
- Ondorengo bulego lana
- Kontrol akta egitea eta aurkeztea

3.- ZERBITZURAKO HIZKETAKIDEA

Aholkularitza egingo da Nekazaritza eta Landa Garapeneko Zuzendaritza Orokorrak ikuskatuta, eta hori Gipuzkoako Foru Aldundiak horretarako izendatzen duen pertsonak edo pertsonek egingo dute.

Ekintzaren jarraipena egiteko, aldizkako bilerak jarriko dira esleitutako enpresaren eta proiektuaren Zuzendaritzaren artean, horrek ez du eragotziko beharrezkoak izango balira beste

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

SERVICIOS: EJECUCIÓN DE LOS CONTROLES SOBRE EL TERRENO DE DETERMINADAS MEDIDAS DE AYUDA EN EL TERRITORIO HISTÓRICO DE GIPUZKOA.

1.- OBJETO DEL PLIEGO

El presente pliego establece las condiciones relativas a la contratación de la prestación de servicios para la ejecución de los controles sobre el terreno del ejercicio 2020 de medidas de desarrollo rural del periodo 2015-2020 establecidas en el ámbito SIGC (ayudas a zonas de montaña y otras zonas con limitaciones naturales significativas; ayudas agro-ambiente y clima; y ayudas a la agricultura ecológica), de Condicionalidad y del régimen de Pago Básico, en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

2.- ALCANCE DEL TRABAJO

El alcance del servicio a contratar deberá cubrir como mínimo el soporte en los siguientes ámbitos:

- Planificación y coordinación del equipo de control
- Trabajo de gabinete previo
- Trabajo de campo
- Trabajo de gabinete posterior
- Elaboración y presentación del acta de control

3.- INTERLOCUCIÓN PARA EL SERVICIO

La Asesoría se realizará bajo la supervisión de la Dirección General de Agricultura y Desarrollo Rural, la cual se llevará a cabo por la persona o personas que al efecto designe para ello la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Se establecerán reuniones periódicas de seguimiento de la actividad entre la empresa adjudicataria y la Dirección del proyecto, sin perjuicio de otros contactos que fuesen necesarios

kontaktuak erabiltzea, baina justifikatu beharko dira arduraldia eta egindako ekintzak kontratatutako zerbitzuaren eremuan.

Kontratuaren xede diren zerbitzuak garatzen diren bitartean, esleipendunak konpromisoa hartzen du, beti, Proiektuaren Zuzendaritzari horrek eskatutako informazioa eta dokumentazioa emateko, lanen garapenaren egoera guztiz ezagutzeko eta baita inoiz planteatu daitezkeen arazoak eta horiek konpontzeko erabilitako moduak ezagutzeko ere.

Proiektuaren Zuzendaritzaren funtzioak dira:

- Kontratuaren xedea betetzeko beharrezkoak diren baliabideak eta antolaketa exijitzea.
- Baldintza-Teknikoen Agiria, eta kontratuan ezarritako beste baldintzak interpretatzea.
- Zerbitzuan sartu beharreko aldaketak programatzea.
- Kontratatutako lana etengabe ikuskatzea eta zaintzea.
- Lana egiterakoan sortu daitezkeen intzidentzia guztiak bideratzea.
- Egindako lana ontzat ematea, kontratuaren prezioa ordaindu aurretik.

4.- ADMINISTRAZIOAK EMATEN DUEN DOKUMENTAZIOA ETA ASISTENTZIA

Kontuan hartu gabe esleipendunak beste iturrietatik lortu dezakeen informazioa, Gipuzkoako Foru Aldundiak bere eskura jarriko du kontratu honen xedeari buruz dagoen informazio guztia eta beharrezkoa bada, esleipendunaren kudeaketak hirugarrengoekin erraztuko ditu.

5.- KONFIDENTZIALTASUNA ETA LANEN JABETZA

Edozein fasetan egiten diren lanak Gipuzkoako Foru Aldundiaren jabetzakoak izango dira eta horrek, ondorioz, eskatu ahal izango ditu edozein unetan egindako lanen zatiak entregatzeko, betiere, bateragarria denean lanketaren behin betiko programarekin eta eragiten ez dionean lanen garapen egokiari.

en las que será preciso justificar la dedicación y las acciones realizadas en el ámbito del servicio contratado.

Durante el desarrollo de los servicios objeto del contrato el adjudicatario se compromete, en todo momento, a facilitar a la Dirección del Proyecto la información y documentación que ésta solicite para disponer de un pleno conocimiento de las circunstancias en que se desarrollan los trabajos, así como de los eventuales problemas que puedan plantearse y de los métodos utilizados para resolverlos.

Las funciones de la Dirección del proyecto son:

- Exigir la existencia de los medios y organización necesarios para la realización del objeto del contrato.
- Interpretar el Pliego de Condiciones Técnicas y demás condiciones establecidas en el contrato.
- Programar las modificaciones que convenga introducir en el servicio.
- Ejercer de una manera continuada y directa la inspección y vigilancia del trabajo contratado.
- Tramitar cuantas incidencias surjan en la elaboración del trabajo.
- Aprobar el trabajo realizado previamente al abono del precio del contrato.

4.- DOCUMENTACIÓN Y ASISTENCIA APORTADA POR LA ADMINISTRACIÓN

Con independencia de la información que el adjudicatario pueda obtener de otras fuentes, la Diputación Foral de Gipuzkoa pondrá a su disposición cuanta información relativa al objeto del presente contrato exista y facilitará las gestiones del adjudicatario con terceros si esto fuera necesario.

5.- CONFIDENCIALIDAD Y PROPIEDAD DEL TRABAJO

Los trabajos que se realicen en cualquiera de sus fases, serán propiedad de la Diputación Foral de Gipuzkoa y ésta, en consecuencia, podrá exigir en cualquier momento la entrega de las partes del trabajo realizadas, siempre que sea compatible con el programa definitivo de elaboración y no afecte al correcto desarrollo de los trabajos.

Esleipendunak ezin izango du inoiz, ez berarentzat erabili, ez hirugarrengoei kontratatutako lanei buruzko datuak jakinarazi edo eman, ezta Gipuzkoako Foru Aldundiaren baimenik gabe lanen eduki osoa edo partziala argitaratu edo erreproduzitu ere. Dena den, esleipenduna izango da obligazio hori ez betetzeagatik eratorritako kalte-galeren erantzulea.

En ningún caso el adjudicatario podrá utilizar para sí, ni comunicar o proporcionar a terceros datos de los trabajos contratados, ni publicar o reproducir total o parcialmente el contenido de los mismos sin autorización expresa de la Diputación Foral de Gipuzkoa. En todo caso, el adjudicatario será responsable de los daños y perjuicios que se deriven del incumplimiento de esta obligación.

Donostian, 2020ko ekainaren 30ean

En San Sebastián, a 30 de junio de 2020

LANDA GARAPENEKO ETA NEKAZAL EGITURETAKO ZERBIZTUBURUA
EL JEFE DE SERVICIO DE DESARROLLO RURAL Y ESTRUCTURAS AGRARIAS

Sin./Fdo.: Mikel Zugazagasti Alberdi

Nekazaritzako eta Lurralde Orekako zuzendari nagusia
El Director General de Agricultura y Equilibrio Territorial

Sin./Fdo.: Xabier Arruti Olazábal